

HP Service Manager Software

для поддерживаемых операционных систем Windows® и Unix®

Версия программного обеспечения: 9.20

Руководство по установке языкового пакета

Дата выпуска документа: август 2010 г.

Дата выпуска программного обеспечения: август 2010 г.



Правовые уведомления

Гарантия

Гарантии на продукты и услуги HP формулируются только в заявлениях о прямой гарантии, сопровождающих эти продукты и услуги. В них нет ничего, что может быть истолковано как дополнительная гарантия. HP не несет ответственности за содержащиеся в них технические или редакционные ошибки.

Приводимые в настоящем документе сведения могут быть изменены без предварительного уведомления.

Легенда об ограниченных правах

Конфиденциальное компьютерное ПО. Для обладания, использования или копирования необходима действующая лицензия от HP. Соглашающиеся с FAR 12.211 и 12.212, коммерческое компьютерное ПО, документация на компьютерное ПО и технические данные для коммерческих элементов разрешены правительством США на условиях стандартной коммерческой лицензии поставщика.

Уведомления об авторских правах

© Компания Hewlett-Packard Development L.P., 1994-2008 гг. Все права защищены.

Этот продукт включает шифровальное ПО, написанное Эриком Янгом (Eric Young) (eay@cryptsoft.com). Этот продукт включает ПО, написанное Тимом Хадсоном (Tim Hudson) (tjh@cryptsoft.com). ПО Smack, © Jive Software, 1998-2004 гг. ПО SVG Viewer, Mozilla JavaScript-C (SpiderMonkey) и Rhino, © Mozilla Organization, 1998-2004 гг. Этот продукт включает ПО, разработанное OpenSSL, © OpenSSL Project для использования в инструменте OpenSSL. (<http://www.openssl.org>). ПО OpenSSL, © OpenSSL Project, 1998-2005 гг. Все права защищены. Этот проект включает ПО, разработанное MX4J project (<http://mx4j.sourceforge.net>). MX4J, © MX4J Team, 2001-2004 гг. Все права защищены. ПО JFreeChart, © Object Refinery Limited, 2000-2004 гг. Все права защищены. JDOM, © Бретт Мак-Лахлин (Brett McLaughlin), Джейсон Хангер (Jason Hunter), 2000 г. Все права защищены. LDAP, OpenLDAP и Netscape Directory SDK, © Sun Microsystems, Inc., 1995-2004 гг. Japanese Morphological Analyzer, © Basis Technology Corp., 2004 г. Sentry Spelling-Checker Engine, © Wintertree Software Inc. 2000 г. Spell Checker, © Wintertree Software Inc. 1995-2004 гг. ПО CoolMenu, © Томас Братти (Thomas Brattli), 2001 г. Все права защищены. ПО Coroutine для Java принадлежит Neva Object Technology, Inc. и охраняется законами США и международными законами о защите авторских прав. Crystal Reports Pro и Crystal RTE, © Crystal Decisions, Inc. 2001 г. Все права защищены. ПО Eclipse, © корпорация IBM и другие, 2000 г., 2004 г. Все права защищены. © Киран Кайя (Kiran Kaja) и Роберт А. Ван Энгелен (Robert A. van Engelen), Genivia inc., 2001-2004 гг. Все права защищены. Xtree © Эмиль А. Эклунд (Emil A. Eklund), 2004 г. Этот продукт включает ПО, разработанное Indiana University Extreme! Lab (<<http://www.extreme.indiana.edu/>>). Частичное авторское право © Даниеля Дж. Хайенса (Daniel G. Hyans), 1998 г. ПО cbg.editor Eclipse plugin, © Крис Гриндстафф (Chris Grindstaff), 2002 г. Частью ПО, встроенного в этот продукт, является ПО gSOAP. Части, созданные gSOAP, созданы Робертом А. Ван Энгелен (Robert A. van Engelen), © Genivia Inc., 2001-2004 гг. Все права защищены. © Unicode, Inc., 1991-2005 гг. Все права защищены. Распространяется на условиях использования, указанных на веб-узле <http://www.unicode.org/copyright.html>.

Обозначения товарных знаков

Java™ и все торговые знаки и логотипы на основе Java являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками Sun Microsystems, Inc. в США и других странах.

Microsoft® и Windows® являются зарегистрированными в США торговыми знаками корпорации Microsoft Corporation.

Oracle® является зарегистрированным в США торговым знаком корпорации Oracle Corporation, Редвуд, Калифорния.

Unix® является зарегистрированным торговым знаком группы Open Group.

Обновление документации

На заглавной странице настоящего документа содержится следующая идентификационная информация:

- номер версии программного обеспечения, с помощью которого указывается версия программного обеспечения;
- дата выпуска документа, которая изменяется при каждом обновлении документа;
- дата выпуска программного обеспечения, которая указывает на дату выпуска данной версии программного обеспечения.

Чтобы проверить наличие последних обновлений или удостовериться, что используется самое последнее издание документа, необходимо посетить веб-узел:

<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>

Чтобы воспользоваться этим узлом, необходимо зарегистрировать HP Passport и войти в систему. Регистрация HP Passport ID производится на узле:

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

или щелкнув по ссылке **New user registration** на странице входа в HP Passport.

Можно также получать обновления или последние издания, если оформить подписку в службе поддержки соответствующего продукта. Более подробную информацию можно получить в торговом представительстве HP в вашем регионе.

Поддержка

Сведения о поддержке программного обеспечения HP можно найти на веб-узле:

www.hp.com/go/hpsoftwaresupport

Этот веб-узел содержит контактную информацию и дополнительные сведения о продуктах, услугах и поддержке, которые предоставляет служба поддержки программного обеспечения HP.

Оперативная поддержка программного обеспечения HP предоставляет клиентам возможность самостоятельного устранения проблем. Поддержка является быстрым и эффективным способом получения доступа к интерактивным средствам технической поддержки, необходимым для управления вашим бизнесом. Каждый клиент службы поддержки может использовать узел поддержки для:

- поиска интересных документов базы знаний;
- отправки и отслеживания проблемных случаев и запросов на получение расширений;
- загрузки исправлений ПО;
- управления контрактами на техническую поддержку;
- поиска контактов в HP для технической поддержки;
- проверки сведений о доступных услугах;
- обсуждения различных вопросов с другими заказчиками ПО;
- анализа определенных проблемы и регистрации для обучения программному обеспечению.

Для большинства областей поддержки необходимы регистрация и пользовательский вход HP Passport. Для многих областей требуется контракт на техническую поддержку. Регистрация HP Passport ID производится на узле

<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>

Дополнительные сведения об уровнях доступа представлены на узле

http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp

Содержание

1	Установка языкового пакета	9
	Контрольный список установки языкового пакета	10
	Установка языкового пакета сервера	12
	Требования к установке под Windows	12
	Требования к установке под Unix	12
	Установка языкового пакета сервера Service Manager	13
	Установка локализованного сервера справки	16
	Требования установки	16
	Установка языкового пакета сервера справки	16
	Индекс	19

1 Установка языкового пакета

В этой главе содержатся требования и инструкции по установке компонентов языкового пакета HP Service Manager. Глава включает:

- [Контрольный список установки языкового пакета](#) на стр. 10
- [Установка языкового пакета сервера](#) на стр. 12
- [Установка локализованного сервера справки](#) на стр. 16

Контрольный список установки языкового пакета

Для установки языковых пакетов HP Service Manager выполните следующие шаги.

Задача 1: Установите следующие компоненты с установочного диска Service Manager, если это еще не было сделано:

- Service Manager сервер
- сервер справки (если требуется английская версия сервера справки).

Инструкции по установке этих компонентов приведены в локализованном *Руководстве по установке HP Service Manager 9.20*, которое находится на установочном компакт-диске языкового пакета.

Задача 2: Выполните резервное копирование данных приложения Service Manager.

Задача 3: Установите языковой пакет сервера Service Manager.

- ▶ Для каждого языка имеется свой собственный установочный компакт-диск. Для установки нескольких языковых пакетов потребуются установочные компакт-диски для всех выбранных языков.

См. раздел [Установка языкового пакета сервера](#) на стр. 12.

Задача 4: Если необходима настройка клиентов Windows, например, изменение экрана заставки, добавление пользовательских изображений, логотипов компании, сохранение настроек по умолчанию и соединений, а также настройка соединений с сервером справки или узлом обновлений.

Установите английскую версию средства настройки клиента с установочного диска. Инструкции по использованию средства настройки клиента приведены в локализованном *Руководстве по установке HP Service Manager 9.20*, которое находится на установочном компакт-диске языкового пакета.

- ▶ Если уже была установлена английская версия средства настройки клиента, повторная установка не требуется.

Задача 5: Откройте средство настройки клиента и настройте необходимые дополнительные параметры многоязычного клиента Windows.

Задача 6: Разверните настроенную и локализованную программу установки клиента Windows в среде разработки.

Задача 7: Если предоставляется локализованная интерактивная справка с центрального сервера справки.

Установите локализованный сервер справки для языка, поддержка которого требуется. См. раздел [Установка локализованного сервера справки](#) на стр. 16.

Установка языкового пакета сервера

Языковой пакет сервера необходимо устанавливать на ту же систему, что и сервер Service Manager. Сервер Service Manager поддерживает установку нескольких языков. Таким образом пользователи могут выбирать язык, используемый Service Manager для вывода форм приложений.

- ▶ Язык для отображения форм приложений определяет сервер Service Manager, а язык вывода меню клиента зависит от языка операционной системы клиента. Например, если клиент Windows работает под управлением английской версии ОС, то меню будут отображаться на английском языке даже в том случае, если формы приложений выводятся на русском.

Языковой пакет сервера Service Manager можно устанавливать на системы с ОС Windows или Unix.

Установка языкового пакета сервера Service Manager на систему с ОС Windows описана в разделе [Требования к установке под Windows](#) на стр. 12.

Установка языкового пакета сервера Service Manager на систему с ОС Unix описана в разделе [Требования к установке под Unix](#) на стр. 12.

Требования к установке под Windows

- Совместимая операционная система Windows (см. таблицу совместимости Service Manager)
 - Установите наиболее актуальные обновления Windows
 - Установите языковой пакет Windows
- Установленный сервер Service Manager (английская версия)
 - Выполните резервное копирование данных приложения
- 50 Мбайт дискового пространства для каждого языкового пакета, который необходимо установить

Требования к установке под Unix

- Совместимая платформа Unix (см. таблицу совместимости Service Manager)
 - Установите наиболее актуальные обновления платформы Unix
 - Установите языковой пакет Unix

- Установленный сервер Service Manager (английская версия)
 - Выполните резервное копирование данных приложения
- 50 Мбайт дискового пространства для каждого языка, который необходимо установить

Установка языкового пакета сервера Service Manager

Для установки языковых пакетов сервера Service Manager выполните следующие шаги.

- 1 Перед установкой языкового пакета убедитесь, что удастся запустить сервер Service Manager и войти в систему.
 - a Войдите на сервер Service Manager, используя учетную запись пользователя, который является владельцем установки Service Manager.
 - ▶ Это должна быть та же учетная запись пользователя, которая создавалась для установки сервера Service Manager.
 - b Остановите сервер Service Manager.

- 2 Вставьте установочный компакт-диск языкового пакета HP Service Manager в соответствующий дисковод сервера и запустите исполняемый скрипт, соответствующий вашей операционной системе.

▶ **Windows:** Если установка выполняется для системы Windows, в которой разрешен автозапуск, автоматически запустится обозреватель компакт-диска.

Если автозапуск отключен, можно вручную запустить обозреватель одним из следующих методов:

- С помощью проводника Windows перейдите к каталогу компакт-диска:

D: LanguagePack

где D - привод для чтения компакт-дисков. Подставьте вместо D идентификатор своего привода для чтения компакт-дисков.

- Дважды щелкните по файлу `setupwin32.exe`.
- Запустите установку из командной строки Windows. Введите следующую команду:

D:
`setupwin32.exe`


Где D - привод для чтения компакт-дисков. Подставьте вместо D идентификатор своего привода для чтения компакт-дисков.

▶ В зависимости от операционной системы исполняемые скрипты также включают:


- **AIX:** `setupaix`
- **Solaris:** `setupSolaris.bin`
- **Linux:** `setupLinuxX86.bin`
- **HP-UX на системах PA-RISC:** `setupHP11.bin`
- **HP-UX на системах Itanium:** `setupHP1A64.bin`

- 3 Появится экран установки языкового пакета Service Manager.

▶ Экран языкового пакета содержит инструкции на языке, соответствующем языковой версии устанавливаемого языкового пакета.

- 4 Нажмите **Установить [русский] языковой пакет для HP Service Manager сервера** , где [русский] - имя устанавливаемого языка.
- 5 Программа установки предложит выбрать язык, который будет использоваться мастером установки. Выберите необходимый язык мастера и нажмите **ОК**. Мастер установки создаст программу установки на выбранном языке, а затем откроется начальная страница программы установки.
- 6 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы прочитать и принять положения лицензионного соглашения.
- 7 Выберите вариант **Я принимаю положения лицензионного соглашения**. Кнопка **Далее** станет активной.
- 8 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы выбрать папку для установки. Откроется страница «Папка установки».
- 9 Укажите путь, по которому необходимо установить сервер Service Manager.
 -  Языковой пакет должен быть установлен в тот же каталог, где установлен сервер Service Manager.
- 10 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы подготовить процесс установки. Откроется страница «Готов к установке».
- 11 Нажмите кнопку **Установить**, чтобы начать копирование установочных файлов (установку можно остановить, нажав кнопку **Отмена**).

Мастер настройки автоматически использует файлы вывода языкового пакета сервера Service Manager.

-  Процесс вывода может занять более 20 минут в зависимости от производительности системы.

После завершения установки откроется страница завершения мастера.

- 12 Для выхода из мастера установки нажмите кнопку **Готово**.
- 13 Перезапустите сервер Service Manager. Возможно, потребуется подождать около минуты, так как Service Manager необходимо завершить работу записи поддерживаемых языков и сбросить ее. После сброса записи будут доступны языковые пакеты сервера.

Установка локализованного сервера справки

Каждая локализованная версия сервера справки требует отдельной установки. Можно установить несколько серверов справки для поддержки нескольких языков, но у каждого сервера справки должна быть отдельная папка установки и отдельный порт связи.

▶ Локализованный сервер справки нельзя устанавливать в папку, в которой находится существующая английская версия сервера справки. Нужно выбрать новую папку установки или удалить английскую версию сервера справки.

▶ Сервер справки недоступен на следующих языках:

- бразильский вариант португальского;
- чешский;
- голландский;
- венгерский;
- польский.

Требования установки

- Совместимая операционная система Windows (см. таблицу совместимости Service Manager)
 - Установите наиболее актуальные обновления Windows
 - Установите языковой пакет Windows
 - Определите региональные настройки для языка, на котором будут выводиться инструкции языкового пакета
- Многоязычная версия Sun Java Runtime Environment (JRE)
- 220 Мб свободного пространства на диске

Установка языкового пакета сервера справки

Для установки языкового пакета сервера справки выполните следующие шаги.

- 1 Войдите на сервер Windows как пользователь с полномочиями локального администратора.

- 2 Вставьте установочный компакт-диск языкового пакета HP Service Manager в соответствующий дисковод сервера.

▶ Если установка выполняется для системы Windows, в которой разрешен автозапуск, автоматически запустится обозреватель компакт-диска. Если автозапуск отключен, можно вручную запустить обозреватель одним из следующих методов:

- С помощью проводника Windows перейдите к каталогу компакт-диска:

D:\HelpServer

где D - привод для чтения компакт-дисков. Подставьте вместо D идентификатор своего привода для чтения компакт-дисков.

- Дважды щелкните по файлу `setupwin32.exe`.
- Запустите установку из командной строки Windows. Введите следующую команду:

```
D:  
setupwin32.exe
```

где D - привод для чтения компакт-дисков. Подставьте вместо D идентификатор своего привода для чтения компакт-дисков.

- 3 Появится экран заставки языкового пакета Service Manager. Экран заставки языкового пакета содержит инструкции на языке, соответствующем языковой версии устанавливаемого языкового пакета.
- 4 Нажмите **Установить [русскую] версию HP Service Manager сервера справки**, где [русская] - имя устанавливаемого языка.
- 5 Программа установки предложит выбрать язык, который будет использоваться мастером установки. Выберите необходимый язык мастера и нажмите **ОК**. Мастер установки создаст программу установки на выбранном языке, а затем откроется начальная страница программы установки.
- 6 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы прочитать и принять положения лицензионного соглашения.
- 7 Выберите вариант **Я принимаю положения лицензионного соглашения**.
Кнопка **Далее** станет активной.
- 8 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы выбрать папку для установки. Откроется страница «Папка установки».

- 9 Нажмите кнопку **Обзор**, чтобы ввести или выбрать каталог для установки языкового пакета сервера справки Service Manager.



Локализованный сервер справки нельзя устанавливать в папку, в которой находится существующая английская версия сервера справки.

- 10 Нажмите кнопку **Далее**, чтобы подготовить процесс установки. Откроется страница «Готов к установке».
- 11 Нажмите кнопку **Установить**, чтобы начать копирование установочных файлов (установку можно остановить, нажав кнопку **Отмена**).

После завершения установки откроется страница завершения мастера InstallShield.

- 12 Для выхода из мастера установки нажмите кнопку **Готово**. Установка языкового пакета сервера справки Service Manager завершена.

Индекс

S

setup.exe, 14, 17

K

Контрольный список

 Руководство по установке языкового пакета

 Service Manager, 10

C

сервер

 параметры отображения, 12

сервер справки, 11

Я

Языковой пакет сервера

 требуемое дисковое пространство, 12, 13

языковой пакет сервера справки, 16

